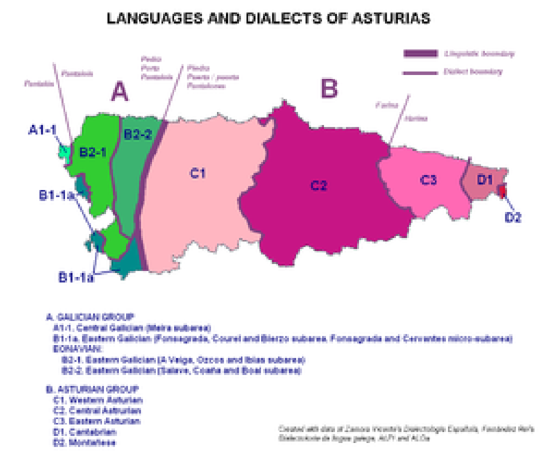
WIKIPEDIA

# Asturiana linguo

**Asturiana linguo** esas Latinida linguo parolata en Asturia. Ol esas la nomo di Astur-Leonana linguaro en Asturia ed anke kontenas Leonana linguo, parolata en Leon e Zamora, e Mirandana linguo, parolata en Miranda do Douro, Portugal. Lua gramatiko, vortaro ed ortografio regulesas dal Akademio pri l'Asturiana linguo e, quankam ol ne esas oficala, lego regulas lua uzo en Asturia.

| Asturiana linguo (Asturianu) | |
|---|---|
| **Parolata en:** | Asturia (Hispania) |
| **Regiono:** | Europa Ocidentala |
| **Nombro di parolanti:** | 100 000 |
| **Klasifikuro:** | Indo-Europana<br>Romana lingui<br>Westala grupo<br>Ibero-Latinida linguaro<br>Astur-Leonana linguaro<br>**Asturiana** |
| **Oficala stando** | |
| **Oficala linguo en:** | Ne esas oficala |
| **Regulata da:** | Academia de la Llingua Asturiana |
| **Kodexi** | |
| **ISO 639-2:** | ast |



Dialekti di l'Asturiana en Asturia.

**Videz anke**: Latinida lingui – Linguaro

## Indexo

# Nomo

En Asturia, l'Asturiana linguo (*asturianu*) e la nomo *bable* mustas interpretesar quale termini qui referas a la sama linguo, ma kun "distinta nuanci". *Llingua asturiana* od *Asturianu*, esas la linguo parolata en Asturia, dum ke *bable* ne referas ad omna extenso di la linguo, ma nur a lokala varianto. Ta nomo unesme uzesis en Carreño. En 1794 Carlos González de Posada skribis en ilua *Memories Hestóriques del Principáu d'Asturies* l'unesma konstato di ta normo (*bable*) por referar ad ol.

> idioma asturianu qu'ellí (Carreño) dicen Vable». Darréu, "bable" emplegóse con mayor o menor frecuencia, pero enxamás goció de muncha fama nel raigón popular, darréu que los asturianos denominaron mayoritariamente la so tradicional manera de falar como «asturiano» o «asturianu».

Tale esas, exemple, en l'unesma tomo dil Linguistikal Atlaso di Ibera Peninsilo, ye 1962, ube rekolias dati ek orala inquesti facita ante la Hispanian interna Milito, ed ube al questiono di qua esis la nomo qua ricevis lua linguo, la majoritato dil inquestanti rispondis "asturiano" o "asturianu".

Nune la *Ley de Promoción y Uso del Asturiano* (lego pri promoco ed uzo di Asturiana linguo), rekolias la dua termini, quankam ek l'Administrado, la termino konsiderata korekta esas "Asturiano" ed tale esas refelktita en omna institucuri di Asturia.

Ol esas anke nomizita en ciencala studii kam *asturleonana* o *leonana*, precipua publikado di *El Dialecto Leonés* (Leonana Dialekto) ye 1906 da Menéndez Pidal, en qua konsiderabis ke omna linguistika domeno kam propra ento. Ica terminologio uzesis anke da lua dicipuli. La kauzo di ca termino esas la fakto ke la domeno korespondis en granda parto, unesme kun Regno di Asturia, e poste kon Regno di León. Quankam, oni povas dicar ke l'uzado di la termo "Asturleonana linguo" devas esar referita a l'omna domeno (en lua aktual e historial extenso) e la termo "Asturiana" esas por la linguo di Princolando di Asturia.

# Parolanti

Segun la studio "Los Asturianos y la Lengua Asturiana. Estudio Sociolingüístico para el Principado de Asturias" (Oviedo, 1994), dal profesoro di l'Universitato di Baskia Francisco Llera Ramos, en Asturia esus 100 000 nativa parolanti, plu 450 000 qui uzas la linguo kom duesma linguo. En ica studio, kontis 50 000} parolanti di Central-Asturiana, 30 000 di l'Ocidentala e 20 000 di l'orientala.

# Historio

## Unesma habitanti di Asturia e León

L'unesma habitanti di Asturia e León esis di pra-Indo-Europana origino e kom l'Indo-Europani lasis lua traco en la linguo. Tale, on trovas en l'Asturiana vorti pra-Indo-Europana kom *vega*, *cotoya*, *artu*, *cuetu* o *cachiparru* qui multa-kaze arivis direte o tra la Latina.

## La romani

La romani arivis a Asturia en la 1ma yarcento aEK (plu tarda kam la restajo dil peninsulo (ube li arivis dum la 3ma yarcento aEK). Tale komencas tardala romanigo en qua l'Asturi prenis la linguo e la kulturo dil konquestisti. La Latina divenis en propra linguo di l'Asturiani e Leonani gradope pose mariaji e administrativa vantaji kom Romana civitaneso.

La procedo di romanigo eventis anke en altra loki, quo explikas ke la linguo uzita en ta epoko, la Vulraga Latina esez la linguo di qua divenis la Latinida lingui, kom la Galisiana, la Portugalana, la Kataluniana, la Hispaniana o l'Aragonana pluse altri.

## Mezepoko

Ol esas dum Mezepoko ube on povas trovar la nasko di l'Asturiana kom linguo, malgre lua evoluo depos lore facez ke gramatikala strukturi, fonetiko ed ortografio chanjabez multo. La transformado dil Latino a l'Asturiano produktis gradope. Ol esas neposible donacar exakta dato en qua la Latina divenis Asturiana. Quankam, malgre ke l'uzado di oral Asturiano esez difuzita en l'alta Mezepoko ed esez preske unanima, la Latina sequos esanta linguo di kulturo, di legala dokumenti dum multa tempo. Unu dil dokumenti ke plu bone reflektas l'evoluo depos la Latina esas la *Cayuela de Carrio*, dil 13ma yarcento, trovita en Villayón e qua kolektas sorco kontro *nuberi en populara linguo bone diferencata di Klasika Latino. Ol esas la nasko dil Regno di Asturia ke pose esus la Regno di León unu dil precipua kauzi qua explikas ke en ica teritorio formesez diferanta linguo de la Latino di l'anciena *Conventum Asturum*. Ica Regno ne okupis nun Asturiana landi, ma anke di León, Galicia e parti di Portugal e Kastilia. Ultre isto, konquestis landi sude la rivo Duero, til Extremadura ed ocidental Andalucía. Pro ico, ankore preservesas kelka traiti di ica linguo en ta loki.

En la Regno di Asturia, la Latina, uzata en legala dokumenti, shoveskis da l'Asturiana, qua divenis legala linguo dil Regno ed uzeskis en multa legala dokumenti. L'unesma dokumento skribita en l'Asturiana (la *Fueru d'Avilés*) esas legal. Skribita en la 12ma yarcento, ol esas konstituco di ic Asturiana municipo. On devas atendar til la duesma duimo dil 13ma yarcento por ke skribar en l'Asturiana divenez normala ed funcionis kom vera linguo dil lando. De ica epoko konservesas multa texti, ma la maxim importanta esas a *Fueru Xulgo*, tradukuro a l'Asturiana dil anciena legala kodexo dil Visigota Regno.

## *Sieglos Escuros*

La perdo di politikala nedependo di Regno di León pose uniono kun Kastilia ye 1230, kreis la bazi por progresiva retroiro dil linguo. Lo esas, unesme, pro ke en ica regno hegemonio esas por Kastilia. Konseque, la linguo la maxim uzata esas la Kastiliana, quo esos anke ta qua uzos en regala dokumentado. Ol esas lore, kun Alfonso 10ma la Saja (1254-1284) ube la Kastilia e la Galisiana havos plu grava literaturala uzado ke l'Asturiana.

Ma la maxim kritika momento esas en la 14ma yarcento kande l'Asturian Eklezio havis Kastiliana episkopo, Gutierre de Toledo, qua impozis interna reformi qui facis di la Kastiliana la propra linguo dil ekleziala dokumentado. Tale, l'Asturiana kleriki komencis studiar fore Asturia e León, en Kastilia, en la Kastiliana.

Ica fakti e la kreskanta centralista e intervencista politiko di Kastilia, promovas la procedo di dis-asturianigo en alta klasi dil socio e impidas la solidigo di l'Asturiana komo literaturala linguo. Ica centralista sistemo aparis kun la koncepto di Stato-Naciono, la neceso di linguistikala uniformigo kom faktoro di kohesiono di nova politikala strukturo.

L'Asturiana, dum tri yarcenti (14ma, 15ma, e 16ma), nomizita *Sieglos Escuros* (Obskura Yarcenti), esis absenta en skribita dokumenti, ne kom la Portugala e la Kastiliana, qua divenis lingui di kulturo. Tale, aparis situeso di diglosio, en qua l'Asturiana uzesis por orala komunikado da la maxim parto dil populado dum ke la Kastiliana uzesis da l'administrado, l'alta klerado e la funcionarii por havar sociala distingeso. Ica situeso esas karakteristika di l'Asturiana til nur.

Asturiana literaturo ne existis dum Renesanco, e unu kauzo di manko di sucio pri linguistikal aferi esas forsan manko di universitato en la tri teritorii ube l'Asturiana parolesis: Asturia, León e Miranda.

## Baroko


Idealigita protreto di Antón de Marirreguera (19ma yarcento).

Quankam pos finir la Mezepoko l'uzo dil Asturiana komencis dekadar, to ne signifikis lua fino. Exemple, dum la Moderna epoko skribesis literaturala texti en ol.

Antón de Marirreguera (1600-1662) esis l'unesma konocats skribisto en l'Asturiana e portis literaturo en ica linguo al Baroko. Komencis la kultivo di plura kulta temi: poetikala verki di religiala temo (Pleitu ente Uviéu y Mérida) o riprenis la Greko-Latina tradiciono *Dido y Eneas* o *Píramo y Tisbe*. Ultre to, aparis teatro en qua ne nur esas denonco ma anke konciencigo kun situeso dil linguo. Exemple, en teatrajo *L'Alcalde*, da nomizita Marirreguera, ridindigas perosno qua parolas en la Kastiliana por prezuntar esar di alta sociala posiciono.

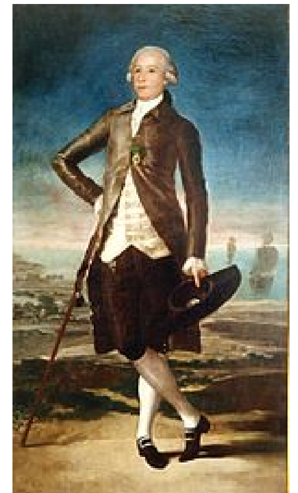
L'Asturiana, en ta epoko, valoresas kom linguo propra dil populo da multa intelektozi di aristokrataro ed alta klero, e, ultre, komo signo di historiala identeso di l'ASturiana kom facas la historiisto de Cangas del Narcea Luis Alfonso de Carvallo.

Nek en León nek en Miranda aparis skriptisto dum ta yarcenti e la situeso di la linguo esis akulata en oraleso.

## Racion-epoko

En la 18ma yarcento, la Racion-epoko arivis kun forco en Asturi e grupo di intelektulezi guidita da Gaspar Melchor de Jovellanos komencis la defenso dil linguo e valorigar ol. Aparas lore sucio pro la situeso dil linguo e neceso di dotar ol di instrumentos qui posibligez atingar futuro e ke helpez normaligar sociale. Por to Jovellanos propozis kreado di Akademio kun skopo di normizar e rekoliar la richeso dil linguo.

> "Ye la llingua viva del nuesu pueblu; mamámosla toos, por dicilo asina, cola primer lleche; va pasando tradicionalmente de padres a fíos y continúase de xeneración en xeneración...Con un cartón y un llápiz a mano, en casa, na cai, en paséu, en campu, podemos arriquecer tolos díes esta preciosa ayalga".


Jovellanos esis defensanto di l'Asturiana linguo, di lua difuzeso e dignifikeso; esis il qua propozis kreado di Akademio.

Naskas tale en 1788 etimologiala vortaro di qua hodie nulo savas, ed esas sum la 18ma yarcento ke aparas l'unesm Asturiana skribistino, Xosefa Xovellanos, fratino dil filozofo. L'Asturiana, tale, prenas forco inter dominacanta strati dil socio ed kreas bazi di konocado dil situeso dil linguo e la skopi por atingar plena normaligo. Ol kultivas poezio e teatro serchas proximar al granda publiko.

## 19ma yarcento

En la 19ma yarcento, epoko dil regionalismo, duras Asturiana literaturala tradiciono kun publikigo en 1839 di *Colección de poesías en dialecto asturiano* da Xosé Caveda y Nava ke antologas omna kreatori antee es esas tale l'unesma libro en l'Asturiana. En ica yarcento, duras la sucii di ***ilustrados** pro situeso dil linguo e lua normigo e normaligo. Skribesas en 1869 l'unesma *GRamática Asturiana*, da Junquera Huergo, que ne publikigesus til 1991 da l'Academia de la Llingua Asturiana.

Asturiana linguo ganis importo en Asturia tra Racion-epoka idei, e Franciana princo Louis Lucin Bonaparte demandis l'episkopo Manuel Fernández de Castro (1834-1905), qua anke esis poeto e tradukisto, facar tradukuro aden l'Asturiana de l'Evangelio da Santa Mateus, publikigita en 1861 en London.

En ica epoko di migrado, la linguo anke vivas inter l'ekmigristi, qua produktis mult artikli en l'Asturiana ed ula verko kom *Camín de la Romería*. Konsolidis la prestijo dil linguo e la jurnalaro en Asturia komencis inkluzar artikli en Asturiana, remarkante Enriqueta Fernández Rubín en periodismo.

Tamen, negativeso aparis kun emplantaco di kelka idei qui ja aparis en la 18ma yarcento, ma kreskis forte kun Humbolt e la Germana romantikala movado. Por li, la lingui rilatis al spiritala tendenco ed al kustumi dil populo, e pro to simileso inter la genio dil populo e la literarturo qua skribesas en ica linguo (*volkgeist*). Ico chanjas Asturiana literaturo: populo di rurala vivo, di anciena kustumi e konservema e arkaiganta linguo; tale komencis en verki bukolikala temi, ube la rula vivo esas poetikala objeto. Publikigeskas lore verki kun idealigata vivo dil ruralani, esante Xosé Caveda y Nava l'unesma expozanto di idealigo di rurala vivo, dum ke Xuan María Acebal esas en peizajala deskripto e idilioza viziono di rurala vivo, kun poezio dedicita al Virgino, altra miti di l'Asturiana poezio di l'epoko.

Nun Teodoro Cuesta, rekuperas festiveso ed erotismo komencita da Marrireguera e pro granda dominio ke havas di l'Asturiana, definas ica viziono en verki kom *Munchu güeyu*, *Andalucía y Asturias* y *A María inmaculada*.

## Unesma triesmo dil 20ma yarcento

Se til la 19ma yarcento Asturiana socio esis precipue rurala, komencis procedo di industrialigo pro Industriala revoluciono, qua facas ke populado migris a l'urbi por laborar en la nova industri. Kom l'urbi esis `precipua administrativa centri e la loki ubi lojis e dominacis la maxim kastilianigita sociala sektori, la linguo perdeskis parolanti. Note pro ke, simile a quo eventis en altra loki, quale Katalunia o Baskia, a nova sektoro dominacanta ne asumis kompromiso por defensar a autoktona linguo, e ridingidis ol kom signo di vilajismo, selektanta l'uzado dil kastiliana kom signo di sociala distingeso kontre populara klasi e kom necesajo por sociala acenso. Ultre ico, masiva skolarigo di populado, omnatempe en la Kastiliana e sen tolerar prezenteso di l'Asturiana ed anke la developado di komunikili, quale jurnalaro e radio minorigis la linguo.

En ca epoko di forta influo di Kastiliana linguo, en qua literaturo sequas voyi apertita en antea periodo. En poezio, ankore dominacanta, developis temi ed stila formi qua faktis topi (Pepín Quevedo, Perfecto Fernández Usatorre, José Manuel Farcía González (Marcos del Torniello), Francisco Fonzález Prieto ed altri. En teatro impozas kun forco nomizita *Teatru Rexonal Asturianu y de la Naturaleza*; teatro di kustumi, melodramatra, ne konvencionala, diglosikala, qua havis en Emilio Robles Muñiz (Pachín de Melás 1877-1938) lua precipua skriptisto, ed en la *Compañía Asturiana* (Asturiana Kompanio) lua unesma difuzilo.

Tamen, ne omna liteaturo esas di klaso e aparas literaturo pri naciono e regiono: tale trovesas Liga pro-Asturia, plu protektista kam altra kozo kun *El Catecismu Rexonalista de 1918*, la *Fiesta de la Poesía Asturiana*, ed Flora Ludi en 1923. Esas verki di ica tendenco Nel y Flor e La Fonte del Cai ultre porduktado dal Padre Galo, Fernán Coronas qua judikesas kom unesma nacionalista skribisto.

## Nuna stando

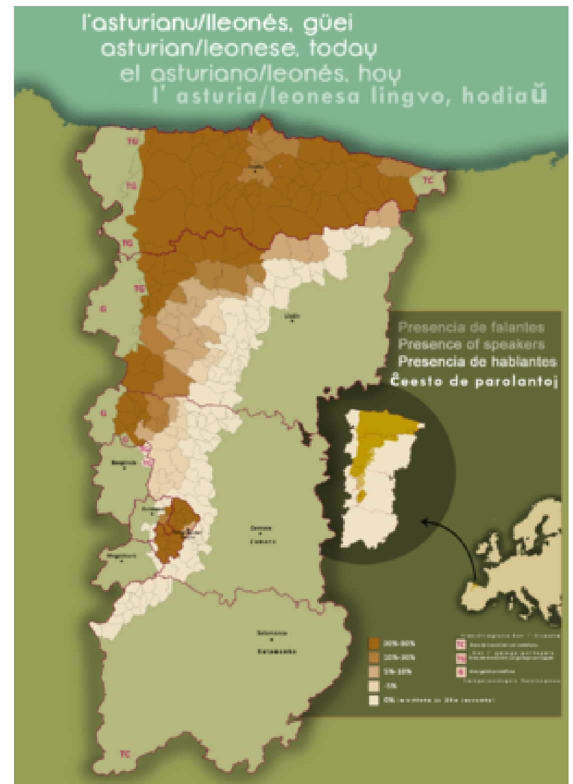
Nuna legala stando di l'Asturiana en Asturia esas:

- Ol esas protektita, ma ne deklaresis oficala da la guvernerio di Asturia.
- Lego 1/1998, de la 23ma di marto, pri uzo e promoco di Asturiana, en olua artiklo 4, qua referas a l'uzado di la linguo, dicas, en l'apartado 2, ke "ol havas kam valida a omna efekti l'uzo di Asturiana en orala o skripta komuniki dil civitani di princolando di Asturia".
- En 2005 Asturiana guvernerio aprovis la plano di sociala normaligo di Asturiana 2005-1007 por potencar l'uzo e la promoco di Asturiano e Galisiana-Asturiana.
- Francisco Álvarez-Cascos, en lua diskurso di investo en generala konvento di princolando di Asturia, ye 12ma di julio 2011 engajis a "fomentar la riguroza konocado di Asturiana", e la nova autonoma responsanto di kulturo e sporto di princolando, Emilio Marcos Vallaure, ye 18ma di julio 2011 afirmis ke, inter ilua granda skopi esas "la protektado di Asturiana linguo".
- nune existas plura asocii kam *Xunta Pola Defensa de la Llingua Asturiana od Iniciativa pol Asturianu* inter altri, e politikala partisi, kam *Izquierda Xunida d'Asturies*, *Bloque por Asturies*, *UNA*, *PAS* ed Asturiana seciono di *PCPE*, inter altri, qua apogas oficaleso di la linguo e facas kampanii por atingar lo.

# Fonologio

### Vokali

Vokala sistemo di Asturiana distingas kin fonemi, dividita en tri gradi di aperteso e tri situesi.



Loki ube l'Asturiana parolesas.

Vokali

| | Fronta | Meza | Dopa |
|---|---|---|---|
| Klozita | i | - | u |
| Meza | e | - | o |
| Apertita | - | a | - |

### Konsonanti

Konsonanti

| | labiali | dentali | alveolari | palatali | velari |
|---|---|---|---|---|---|
| Senvoca klusili | p | t | | tʃ | k |
| Voca klusili | b | d | | ɟ̞ | g |
| Frikativi | f | θ | s | ʃ | - |
| Nazali | m | - | n | ɲ | - |
| Laterali | - | - | l | ʎ | - |
| Vibranti | - | - | r / ɾ | - | - |

Noti:

/n/ prononcas kam [ŋ] en koda-posiciono.
/g/ prononcas kam voca frikativo mem en komenco di vorto.

## Gramatiko

La gramatiko dil Asturiana esas kom ta di l'Ibero-Latinida lingui. Singulareso esas la *neutro materia*, qua esas transvivo dil neutra genero en l'Asturiana qua perdis exter l'AStur-Leonana (ecepte neutra artiklo *lo* en la Hispaniana).

### Alfabeto

L'Asturiana uzas Latin alfabeto por reprezentar lua fonemi.

Alfabeto

| Letro | Nomo | Fonemo |
|---|---|---|
| A, a | **a** | /a/ |
| B, b | **be** | /b/ |
| C, c | **ce** | /θ/, /k/ |
| D, d | **de** | /d/ |
| E, e | **e** | /e/ |
| F, f | **efe** | /f/ |
| G, g | **gue** | /g/ |
| H, h | **hache** | ----- |
| I, i | **i** | /i/ |
| L, l | **ele** | /l/ |
| M, m | **eme** | /m/ |
| N, n | **ene** | /n/ |
| Ñ, ñ | **eñe** | /ɲ/ |
| O, o | **o** | /o/ |
| P, p | **pe** | /p/ |
| Q, q | **cu** | /k/ |
| R, r | **erre** | /r/, /ɾ/ |
| S, s | **ese** | /s/ |
| T, t | **te** | /t/ |
| U, u | **u** | /u/ |
| V, v | **uve** | /b/ |
| X, x | **xe** | /ʃ/ |
| Y, y | **ye**, **y griega** | /ʝ/, /i/ |
| Z, z | **zeta**, **zeda**, **ceda** | /θ/ |


Gaspar Melchor de Jovellanos, Asturiana skriptisto, yuristo e politikisto dil Racion-epoko. Ol propozis la kreado di Akademio di l'Asturiana Linguo.

## Artiklo

L'artiklo havas ica formi:

| Maskula | Femina | Neutra |
|---|---|---|
| el | la | lo |
| los | les | |

## Kontrakti

En l'Asturiana, l'artiklo povas kontraktigas kun kelka prepozicioni:

| | el | la | lo | los | les |
|---|---|---|---|---|---|
| **a** | al | | | | |
| **de** | del | | | | |
| **pa** | pal | | | | |
| **so** | sol | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **con** | col | cola | colo | colos | coles |
| **en** | nel | na | no | nos | nes |
| **per** | pel | pela | pelo | pelos | peles |
| **por** | pol | pola | polo | polos | poles |



Vortaro di l'Asturiana linguo.

On povas anke trovar la kontrato inter la vorto *tou* (omna) e l'artiklo:

- tou + el: tol
- toa + la: tola
- too + lo: tolo
- toos + los: tolos
- toes + las: tolas

## Demonstrativi

| personi | | maskula | femina | neutra |
|---|---|---|---|---|
| **1ma** | **Singularo** | esti | esta | esto |
| | **Pluralo** | estos | estes | |
| **2ma** | **Singularo** | esi | esa | eso |
| | **Pluralo** | esos | eses | |
| **3ma** | **Singularo** | aquel, aquelli | aquella | aquello |
| | **Pluralo** | aquellos | aquelles | |

**Kontrakti kun EN**

| personi | | maskula | femina | neutra |
|---|---|---|---|---|
| **1ma** | **Singularo** | nesti | nesta | nesto |
| | **Pluralo** | nestos | nestes | |
| **2ma** | **Singularo** | nesi | nesa | neso |
| | **Pluralo** | nesos | neses | |
| **3ma** | **Singularo** | naquel, aquelli | naquella | naquello |
| | **Pluralo** | aquellos | aquelles | |

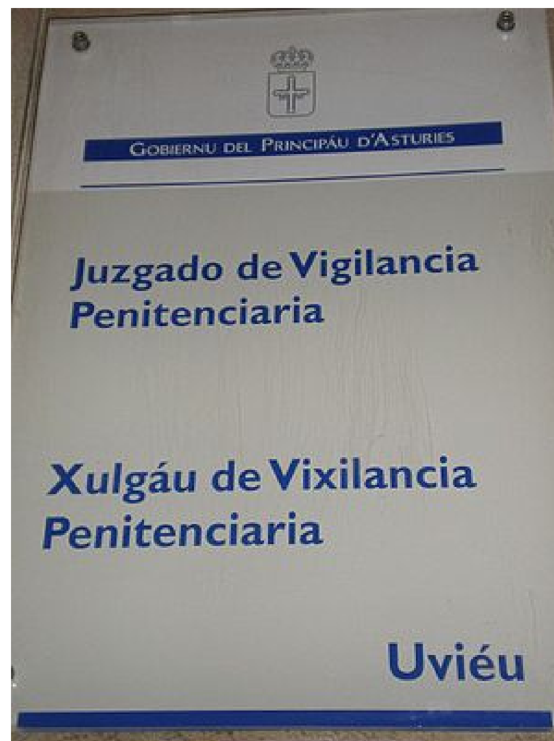
## Posesivi

La posesivi en l'Asturiana esas ti:

| Posedanto | Persono | Nombro | Maskula | Femina |
|---|---|---|---|---|
| **Unu** | **1ma** | **Singularo** | el mio | la mio |
| | **1ma** | **Pluralo** | los mios | les mios |
| | **2ma** | **Singularo** | el to | la to |
| | **2ma** | **Pluralo** | los tos | les tos |
| | **3ma** | **Singularo** | el so | la so |
| | **3ma** | **Pluralo** | los sos | les sos |
| **Plura** | **1ma** | **Singularo** | el nuesu - el nuestru | la nuesa - la nuestra |
| | **1ma** | **Pluralo** | los nuesos - los nuestros | les nueses - les nuestres |
| | **2ma** | **Singularo** | el vuesu - el vuestru | la vuesa - la vuestra |
| | **2ma** | **Pluralo** | los vuesos - los vuestros | les vueses - les vuestres |
| | **3ma** | **Singularo** | el so | la so |
| | **3ma** | **Pluralo** | los sos | les sos |

## La numeri

- 1-10: un ~ unu ~ una, dos, tres, cuatro, cinco, seis ~ seyes, siete, ocho, nueve, diez.
- 0 = cero, 100 = cien, 1.000 mil, 1.000.000 = un millón



Bilingual afisho en la Hispaniana ed en l'Asturiana.

### La personala pronomi

**Personala pronomi**

| | singulara | | | | | | | plurala |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1ma | 2ma | | 3ma | | 1ma | 2ma | 3ma |
| | | familiara | formal | mask. | fem. | | | |
| **Asturiana** | yo | tu | él ~ elli | ella | ello | nós ~ m. nosotros, f. nosotres | vós ~ m. vosotros, f. vosotres | m. ellos, f. elles |
| **Ido** | me | tu | il(u) | el(u) | ol(u) | ni | vi | li |

## Verbo

La verbo en l'Asturiana havas tri konjugacioni:

1. Finita en -AR.
2. Finita en -ER.
3. Finita en-IR.

### Exemplo di verbala konjugado -AR

Hike, on povas vidar la verbo *falar* ("parolar").

**Modelo di Konjugado**
**Verbo *falar* (radiko: *fal-*)**

| | | Simpla formo | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Infinitivo | | falar | | | | | |
| Gerundio | | falando | | | | | |
| Participo | | faláu falada falao falaos falaes | | | | | |
| **Modo** | **Tempo** | **Yo** | **Tu** | **Él/Ella/Ello** | **Nós** | **Vós** | **Ellos/es** |
| **Indikativo** | **Prezento** | falo | fales | fala | falamos | faláis | falen |
| | **Imperfekta preterito** | falaba | falabes | falaba | falábamos ~ falábemos | falabais ~ falabeis | falaben |
| | **Preterito** | falé | falasti ~ falesti | faló | falemos | falastis ~ falestis | falaron |
| | **Plusquamperfekta preterito** | falara ~ falare | falaras ~ falares | falara ~ falare | faláramos ~ faláremos | falarais ~ falareis | falaran ~ falaren |
| | **Futuro** | falaré | falarás | falalá | falaremos | falaréis | falarán |
| | **Kondicionalo** | falaría | falaríes | falaría | falaríamos ~ falaríemos | falaríais ~ falaríeis | falaríen |
| **Subjuntivo** | **Prezento** | fale | fales ~ falas | fale | falemos | faléis | falen ~ falan |
| | **Imperfekta preterito** | falara ~ falare | falaras ~ falares | falara ~ falare | faláramos ~ faláremos | falarais ~ falareis | falaran ~ falaren |
| **Imperativo** | **Prezento** | fala | falái | | | | |

## Exemplo di verbala konjugado -ER

Hike, on povas vidar la verbo *llamber* ("lekar").

**Modelo di Konjugado**
**Verbo *llamber* (radiko: *llamb-*)**

| | | Simpla formo | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Infinitivo** | | llamber | | | | | |
| **Gerundio** | | llambiendo | | | | | |
| **Participo** | | llambíu llambida llambío llambíos llambíes | | | | | |
| **Modo** | **Tempo** | **Yo** | **Tu** | **Él/Ella/Ello** | **Nós** | **Vós** | **Ellos/es** |
| **Indikativo** | **Prezento** | llambo | llambes | llambe | llambemos | llambéis | llamben |
| | **Imperfekta preterito** | llambía | llambíes | llambía | llambíamos ~ llambíemos | llambíais ~ llambíeis | llambíen |
| | **Preterito** | llambí | llambisti ~ llambiesti | llambió | llambimos ~ llambiemos | llambistis ~ llambiestis | llambieron |
| | **Plusquamperfekta preterito** | llambiera ~ llambiere | llambieras ~ llambieres | llambiera ~ llambiere | llambiéramos ~llambiéremos | llambierais ~ llambiereis | llambieran ~ llambieren |
| | **Futuro** | llamberé | llamberás | llamberá | llamberemos | llamberéis | llamberán |
| | **Kondicionalo** | llambería | llamberíes | llambería | llamberíamos ~ llamberíemos | llamberíais ~ llamberíeis | llamberíen |
| **Subjuntivo** | **Prezento** | llamba | llambas | llamba | llambamos | llambáis | llamban |
| | **Imperfekta preterito** | llambiera ~ llambiere | llambieras ~ llambieres | llambiera ~ llambiere | llambiéramos ~ llambiéremos | llambierais ~ llambiereis | llambieran ~ llambieren |
| **Imperativo** | **Prezento** | llambi | llambéi | | | | |

## Exemplo di verbala konjugado -IR

Hike, on povas vidar la verbo *apurrir* ("atingar").

**Modelo di Konjugado**
**Verbo *apurrir* (radiko: *apurr-*)**

| | | Simpla formo | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Infinitivo** | | apurrir | | | | | |
| **Gerundio** | | apurriendo | | | | | |
| **Participo** | | apurríu apurrida apurrío apurríos apurríes | | | | | |
| **Modo** | **Tiempo** | **Yo** | **Tu** | **Él/Ella/Ello** | **Nós** | **Vós** | **Ellos/es** |
| **Indikativo** | **Prezento** | apurro | apurres | apurre | apurrimos | apurrís | apurren |
| | **Imperfekta preterito** | apurría | apurríes | apurría | apurríamos ~ apurríemos | apurríais ~ apurríeis | apurríen |
| | **Preterito** | apurrí | apurristi ~ apurriesti | apurrió | apurrimos ~ apurriemos | apurristis ~ apurriestis | apurrieron |
| | **Plusquamperfekta preterito** | apurriera ~ apurriere | apurrieras ~ apurrieres | apurriera ~ apurriere | apurriéramos ~ apurriéremos | apurrierais ~ apurriereis | apurrieran ~ apurrieren |
| | **Futuro** | apurriré | apurrirás | apurrirá | apurriremos | apurriréis | apurrirán |
| | **Kondicionalo** | apurriría | apurriríes | apurriría | apurriríamos ~ apurriríemos | apurriríais ~ apurriríeis | apurriríen |
| **Subjuntivo** | **Prezento** | apurra | apurras | apurra | apurramos | apurráis | apurran |
| | **Imperfekta preterito** | apurriera ~ apurriere | apurrieras ~ apurrieres | apurriera ~ apurriere | apurriéramos ~ apurriéremos | apurrierais ~ apurriereis | apurrieran ~ apurrieren |
| **Imperativo** | **Prezento** | apurri | apurríi | | | | |

## Verbo SER (Esar)

**Modelo di Konjugado**
**Verbo *ser* (radiko: *s-*)**

| | | Forma Simple | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Infinitivo** | | ser | | | | | |
| **Gerundio** | | siendo | | | | | |
| **Participo** | | sío | | | | | |
| **Modo** | **Tempo** | **Yo** | **Tu** | **Él/Ella/Ello** | **Nós** | **Vós** | **Ellos/es** |
| **Indikativo** | **Presente** | soi ~ so | yes | ye | somos | sois | son |
| | **Imperfekta preterito** | yera | yeres | yeres | yéramos ~ yéremos | yerais ~ yereis | yeren |
| | **Preterito** | fui | fuisti ~ fuesti | foi | fuimos ~ fuemos | fuistis ~ fuestis | fueron |
| | **Plusquamperfekta preterito** | fuera ~ fuere | fueras ~ fueres | fuera ~ fuere | fuéramos ~ fuéremos | fuerais ~ fuereis | fueran ~ fueren |
| | **Futuro** | seré | serás | será | seremos | seréis | serán |
| | **Kondicionalo** | sería | seríes | sería | seríamos ~ seríemos | seríais ~ seríeis | seríen |
| **Subjuntivo** | **Prezento** | seya | seyas | seya | seyamos | seyáis | seyáis |
| | **Imperfekta preterito** | fuera ~ fuere | fueras ~ fueres | fuera ~ fuere | fuéramos ~ fuéremos | fuerais ~ fuereis | fueran ~ fueren |
| **Imperativo** | **Prezento** | sé | sei | | | | |

## Verbo TAR (Esar)

**Modelo di Konjugado**
**Verbo *tar* (radiko: *t*-)**

| | | Simpla formo | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Infinitivo** | | tar | | | | | |
| **Gerundio** | | tando | | | | | |
| **Participo** | | tao | | | | | |
| **Modo** | **Tempo** | **Yo** | **Tu** | **Él/Ella/Ello** | **Nós** | **Vós** | **Ellos/es** |
| **Indikativo** | **Prezento** | toi ~ to | tas | ta | tamos | tais | tán |
| | **Imperfekta preterito** | taba | tabes | taba | tábamos ~ tábemos | tabais ~ tabeis | taben |
| | **Preterito** | tuvi ~ tevi | tuvisti ~ tuviesti | tuvo ~ tevo | tuvimos ~ tuviemos | tuvistis ~ tuviestis | tuvieron |
| | **Plusquamperfekta preterito** | tuviera ~ tuviere | tuvieras ~ tuvieres | tuviera ~ tuviere | tuviéramos ~ tuviéremos | tuvierais ~ tuviereis | tuvieran ~ tuvieren |
| | **Futuro** | taré | tarás | tará | taremos | taréis | tarán |
| | **Kondicionalo** | taría | taríes | taría | taríamos ~ taríemos | taríais ~ taríeis | taríen |
| **Subjuntivo** | **Prezento** | tea | teas | tea | teamos | teáis | tean |
| | **Imperfekta preterito** | tuviera ~ tuviere | tuvieras ~ tuvieres | tuviera ~ tuviere | tuviéramos ~ tuviéremos | tuvierais ~ tuviereis | tuvieran ~ tuvieren |
| **Imperativo** | **Prezento** | ta | tai | | | | |

# Komparo di texti en plura varianti

1ma Artiklo di l'Universal Deklaro di Homal Yuri

| | Lokado | Linguala bloko | Texto |
|---|---|---|---|
| *Ido* | Mondo | - | *Omna homi naskas libera ed egala relate digneso e yuri. Li es dotita per raciono e koncienco e devas agar vers l'una l'altra en spirito di frateso.* |
| **Astur-Leonana dialekti** | | | |
| *Dialekto di Carreño* | Asturia | *Central Astur-Leonana* | *Tolos seres humanos nacen llibres y iguales en dignidá y drechos y, pola mor de la razón y la conciencia de so, han comportase fraternalmente los unos colos otros.* |
| *Habla de Somiedo* | Asturia | *Ocidental Astur-Leonana* | *Tódolos seres humanos nacen ḷḷibres ya iguales en dignidá ya dreitos ya, dotaos cumo tán de razón ya conciencia, han portase fraternalmente los unos conos outros.* |
| *Paḷḷuezu* | León | *Ocidental Astur-Leonana* | *Tódolos seres humanos nacen ḷḷibres ya iguales en dignidá ya dreitos ya, dotaos cumo tán de razón ya conciencia, han portase fraternalmente los unos conos outros.* |
| *Cabreirés* | León | *Ocidental Astur-Leonana* | *Tódolos seres humanos ñacen llibres y iguales en dignidá y dreitos y, dotaos cumo están de razón y concéncia, han portase fraternalmente los unos pa coños outros.*[1] |
| *Mirandés* | Trás-os-Montes (Portugal) | *Ocidental Astur-Leonana* | *Todos ls seres houmanos nácen lhibres i eiguales an denidade i an dreitos. Custuituídos de rezon i de cuncéncia, dében portar-se uns culs outros an sprito de armandade.*[2] |
| **Transito-lingui** | | | |
| *Extremadurana* | Extremadura e Salamanca | *Transito-lingui inter l'Astur-Leonana e la Hispaniana* | *Tolos hombris nacin libris i egualis en digniá i derechus i, comu gastan razon i concéncia, ebin comportal-se comu hermanus los unus conos otrus.* |
| *Kantabriana* | Cantabria | | *Tolos seris humanos nacin libris y eguales en dignidá y drechos y, dotaos comu están de razón y conciencia, tién de comportase comu hermanos los unos conos otros.* |
| **Altra Latinida lingui** | | | |
| *Portugalana* | Portugal | *Portugalana* | *Todos os seres humanos nascem livres e iguais em dignidade e em direitos. Dotados de razão e de consciência, devem agir uns para com os outros em espírito de fraternidade.* |
| *Galisiana* | Galisia | *Galisiana* | *Tódolos seres humáns nacen ceibes e iguais en dinidade e dereitos e, dotados como están de razón e concienza, dében de se comportar fraternalmente uns cos outros.* |
| *Kastiliana* | Kastilia | *Kastiliana* | Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | | comportarse fraternalmente los unos con los otros. |

# Literaturo


Idealigata portreto di Antón de Marirreguera.

Asturiana havas lua origino en Latinida linguo parolata en la mez-epoka rejii di Asturia e Leon. De ica Latinida linguo, proto-Asturiana, konservas manuskripto konsiderata la maxim anciena e konocata kam *Nodicia de Keso*, qua datas ye 959, dum la maxim anciena normativa dokumento verkita en Asturiana esas *Fuero de Avilés*, ye 1085.

Asturiana esas prizenta en publika skrituri, donacaji, ec. dil 13ma e 14ma yarcenti. Quankam la nobeleso rejektis ol kam karakteristiko di "poka nobeleso", la linguo ne disaparis, nam mantenis inter populara klasi.

Literaturala tradiciono, til 20ma yarcento, esas skarsa: ecepte Antón de Marirreguera, Josefa Jovellanos e Antonio Balvidares (16ma yarcento), Juan María Acebal, Xosé Caveda y Nava, Teodoro Cuesta, Pin de Pría o Fernán Coronas (19ma ed unesma mezo dil 20ma yarcento).

Ol esas ek la demokratigo di Hispania kande eventas *Surdimientu* dil Asturiana literaturo, kun autori kam Berta Piñán, Esther Prieto, Lourdes Álvarez, Ismael González Arias, Xuan Bello, Antón García, Miguel Rojo, Carlos Rubiera, Milio Rodríguez Cueto, Pablo Antón Marín Estrada, Xuan Santori o Martín López-Vega. Omna autori kun universala idei, qua renuncis lokalista modeli e donacas a l'Asturiana literaturala dimensiono. En ica procedo havas graveso la tradukuri di exterlandala literaturo: Albert Camus, Tennessee Williams, Herman Melville, Franz Kafka, T.S. Eliot, Eugénio de Andrade, etc.

La maxim importanta romani de ta periodo dil *Surdimientu* esas: *La hestoria universal de Paniceiros*, da Xuan Bello; *En busca de Xovellanos*, da Ismael González Arias; *Imago*, da Adolfo Camilo Díaz; *La ciudá encarnada*, da Pablo Antón Marín Estrada; e *La banda sonora del paraísu*, da Xandru Fernández.

L'Akademio pri l'Asturiana linguo (*Academia de la Llingua Asturiana*, A.Ll.A), fondesis en 1981, kun skopo di rekuperar l'anciena instituco pensita en 18ma yarcento.

# Eduko-sistemo

La *Llei d'Usu y Promoción del Asturianu* determinas ke l'infanti evante de 6 til 16 yari darfas pri studiar l'Asturiana en skolo segun voluntala elekto, quankam ne judikesas kom en omna centri. Ol esas optativa kun la Franciana e la Germana kom duesma linguo en la bachelereso.

## Universitato

Segun l'Universitato di Oviedo, l'Asturiana povas uzesar ibe ma en praktiko ol havas mikra aktiveso e nun uzesas en temi pri la filologiala studiado dil Asturiana (linguistikala, socio-linguistikala, edukacionala, e.c.). Kun la Bologna-proceso, on povas studiar Asturiana Filologio en sama maniero ke on studias Hispaniana Filologio, e la profesori di skolo povas specaligar en Asturiana linguo. Tamen, ta posibleso nun existas en Universitato di Oviedo.

# Referi


1. Eroro: template:cite web: Vu mustas precize definar la parametri **url** e **title**
2. Eroro: template:cite web: Vu mustas precize definar la parametri **url** e **title**Frías Conde, Francisco Xavie (2001). VTP Editorial.

## Bibliografio


- Llera Ramo, F. (1994) *Los Asturianos y la Lengua Asturiana: Estudio Sociolingüístico para Asturias-1991*. Oviedo: Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias ISBN 84-7847-297-5.
- Wurm, Stephen A. (ed) (2001) *Atlas of the World's Languages in Danger of Disappearing*. Unesco ISBN 92-3-103798-6.


## Extera ligili

- Academia de la Llingua Asturiana (http://www.academiadelallingua.com/) - Oficala asturian akademio
- La (http://www.academiadelallingua.com/diccionariu/gramatica_llingua.pdf)gramatiko dil Asturiana linguo